



REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) (Goods & Services)

NAME & ADDRESS OF FIRM	DATE: July 16, 2019
	REFERENCE: UNDP-SYR-RFQ-077-19

Dear Sir / Madam:

We kindly request you to submit your quotation for **The Rehabilitation of Maaraba Playground** as detailed in Annex 1 of this RFQ. When preparing your quotation, please be guided by the form attached hereto as Annex 2.

If you are interested in submitting a Bid in response to this RFQ, please prepare your Bid in accordance with the requirements and procedure as set out in this RFQ and submit it by the Deadline for Submission of Bids set out in Bid Data Sheet.

In case your company is not registered in the E-Tendering Module, please use the following temporary username and password to register your company/firm:

Username: event.guest

Password: why2change

Bidders who will be registered on the e-tendering will be able to download the complete bidding documents from the e-tendering website at: <https://etendering.partneragencies.org>

“Bidders can download the complete tender documentation from the e-Tendering upon registration”.

You may acknowledge receipt of this RFQ utilize the “Accept Invitation” function in eTendering system, where applicable. This will enable you to receive amendments or updates to the RFQ. Should you require further clarifications, kindly communicate with the contact person/s identified in the attached Data Sheet as the focal point for queries on this RFQ.

UNDP looks forward to receiving your Bid and thank you in advance for your interest in UNDP procurement opportunities.

Please take note of the following requirements and conditions pertaining to the supply of the abovementioned good/s:

Delivery Terms [INCOTERMS 2010]	<input checked="" type="checkbox"/> DAP
Customs clearance, if needed, shall be done by:	The Supplier/Offeror in coordination with UNDP.
Exact Address/es of Delivery Location/s (identify all, if multiple)	ملعب كرة القدم – مدينة معربا
UNDP Preferred Freight Forwarder, if any	N/A
Distribution of shipping documents.	N/A
Latest Expected Delivery Date and Time	30 Days from the issuance of the Purchase Order (PO).
Preferred Currency of Quotation	<input checked="" type="checkbox"/> United States Dollars However, for local supplier's payments will be in Syrian Pounds at the prevailing UN exchange rate at the date of the invoice.
Value Added Tax on Price Quotation	<input checked="" type="checkbox"/> Must be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes.
After-sales services required	<i>Two years warranty for Grass Playground with 6 Months Maintenance and combing. Two years warranty for LED Scout Device. One year warranty for the other items.</i>
Deadline for the Submission of Quotation	<i>,Tuesday, July 30, 2019 and at or before 3:00 PM Damascus time.</i>
All documentations, including catalogs, instructions and operating manuals, shall be in this language	<input checked="" type="checkbox"/> English <input checked="" type="checkbox"/> Arabic
Documents to be submitted	<input checked="" type="checkbox"/> Duly Accomplished Form as provided in Annex 2, and in accordance with the list of requirements in Annex 1; <input checked="" type="checkbox"/> A commercial, industrial or professional record or any membership certificate in a trade union or a professional association or a professional certificate; <input checked="" type="checkbox"/> Company Profile proofing that the bidder has relevant experience in similar projects and should have implemented at least one similar project; <input checked="" type="checkbox"/> List of executed projects; <input checked="" type="checkbox"/> Written Self-Declaration of not being included in the UN Security Council 1267/1989 list, UN Procurement Division List or other UN Ineligibility List;

Period of Validity of Quotes starting the Submission Date	<input checked="" type="checkbox"/> 60 days In exceptional circumstances, UNDP may request the Vendor to extend the validity of the Quotation beyond what has been initially indicated in this RFQ. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Quotation.
Partial Quote	<input checked="" type="checkbox"/> Not Permitted.
Payment Terms	<input checked="" type="checkbox"/> 100% upon complete delivery of goods & services and within 30 DAYS upon complete delivery of goods.
Liquidated Damages	Will be imposed under the following conditions: Percentage of contract price per day of delay: 0.5 % from the contract value for each day of delay. Max. no. of days of delay:20 Next course of action: Termination of Contract.
Evaluation Criteria	<input checked="" type="checkbox"/> Technical responsiveness/Full compliance to requirements and lowest price. <input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the PO/Contract General Terms and Conditions.
UNDP will award to:	<input checked="" type="checkbox"/> One and only one supplier.
Type of Contract to be Signed	<input checked="" type="checkbox"/> Purchase Order.
Special conditions of Contract	<input checked="" type="checkbox"/> Cancellation of PO/Contract if the delivery/completion is delayed by 20.
Conditions for Release of Payment.	<input checked="" type="checkbox"/> Written Acceptance of goods & services based on full compliance with RFQ requirements.
Annexes to this RFQ	<input checked="" type="checkbox"/> Technical Specifications Required (Annex 1) <input checked="" type="checkbox"/> Form for Submission of Quotation (Annex 2) <input checked="" type="checkbox"/> General Terms and Conditions / Special Conditions (Annex 3). Non-acceptance of the terms of the General Terms and Conditions (GTC) shall be grounds for disqualification from this procurement process.

A Site visit will arrange on. (Mandatory Condition)	Time: 10:00 A.M. Date: 21 July 2019 Venue: Municipality of Maaraba The UNDP focal point for the arrangement is: Mr. Firas Byduon e-mail: feras.bydoun@gmail.com Mobile: 0997312008
Contact Person for Inquiries (Written inquiries only) ¹	<i>Rami Afadar</i> <i>Procurement Associate</i> <i>Rami.afadar@undp.org</i> Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers.

Goods offered shall be reviewed based on completeness and compliance of the quotation with the minimum specifications described above and any other annexes providing details of UNDP requirements.

The quotation that complies with all of the specifications, requirements and offers the lowest price, as well as all other evaluation criteria indicated, shall be selected. Any offer that does not meet the requirements shall be rejected.

Any discrepancy between the unit price and the total price (obtained by multiplying the unit price and quantity) shall be re-computed by UNDP. The unit price shall prevail and the total price shall be corrected. If the supplier does not accept the final price based on UNDP's re-computation and correction of errors, its quotation will be rejected.

After UNDP has identified the lowest price offer, UNDP reserves the right to award the contract based only on the prices of the goods in the event that the transportation cost (freight and insurance) is found to be higher than UNDP's own estimated cost if sourced from its own freight forwarder and insurance provider.

At any time during the validity of the quotation, no price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by UNDP after it has received the quotation. At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions.

Any Purchase Order that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the General Terms and Conditions attached hereto. The mere act of submission of a quotation implies that the vendor accepts without question the General Terms and Conditions of UNDP herein attached as Annex 3.

¹This contact person and address is officially designated by UNDP. If inquiries are sent to other person/s or address/es, even if they are UNDP staff, UNDP shall have no obligation to respond nor can UNDP confirm that the query was received.

UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract/Purchase Order, nor be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process.

Please be advised that UNDP's vendor protest procedure is intended to afford an opportunity to appeal for persons or firms not awarded a purchase order or contract in a competitive procurement process. In the event that you believe you have not been fairly treated, you can find detailed information about vendor protest procedures in the following link: <http://www.undp.org/procurement/protest.shtml>.

UNDP encourages every prospective Vendor to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ.

UNDP implements a zero tolerance on fraud and other proscribed practices, and is committed to identifying and addressing all such acts and practices against UNDP, as well as third parties involved in UNDP activities. UNDP expects its suppliers to adhere to the UN Supplier Code of Conduct found in this link :http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf

Thank you and we look forward to receiving your quotation.

Sincerely yours,

Hanan Al Ali
Head Of Procurement Unit
July 16, 2019

Annex 1

المواصفات الفنية وبيان الأعمال لتأهيل ملعب كرة القدم في مدينة معربا

Qty	Unit	Description/Specifications of Goods	Latest Delivery Date
1,056	م2	تنفيذ أعمال الحفر والتسوية بالآليات الميكانيكية واليد العاملة حسب المنسوب الموضح على مخطط الموقع العام و الذي تحدده الجهة المستفيدة" مع الرص وكل ما يلزم بأبعاد تقريبا 24 * 44 م, ونقل نواتج الحفر ضمن نفس العقار.	ثلاثون يوم من تاريخ التعاقد
106	م3	تقديم وفرش بحص ستوك سماكة 10سم مع الرص والدحل أسفل أرضية الملعب ويتم وضع فوقها رمل صب سماكة 2سم مع تأمين سطح مستوي.	
1,056	م2	تقديم وتنفيذ رول أرضية الملعب مع كامل ملحقاته واضافاته ووتر بروف و لاصق وكاوتشوك ورمل ونقل وتركيب/م2 وذلك حسب دفتر الشروط الفنية ، مع أعمال تصريف المياه اللازمة وحسب رأي اللجنة الفنية.	
136	م.ط	تقديم وتثبيت شبك حديدي مغلف غير قابل للصدأ محيط بالملعب ارتفاع 6 م و بمعدل 2.5 كغ شبك /م2 يستند الى عوارض 8*8 سم وبسماكة 3مم وبارتفاع 6.75 متر مدهونة ايبوكسي ومثبتة بالبيتون المغموس والعارضة السفلية و بمعدل عارضة طولية كل 3 امتار و اربع عوارض عرضية على محيط الملعب 3*2 سم وبسماكة 2.5 مم على أن يحتوي باب عدد/2 " شبك حديدي مع العوارض الحديدية اللازمة مع المفصلات عدد/2" - الوحدة :م/ط - وذلك حسب دفتر الشروط والمواصفات الفنية ، ويشمل السعر ثمن الحديد المصنع و ثمن الشبك والدهان وكافة الاجور واللوازم والدعائم اللازمة للتقوية والتثبيت بشكل جيد وحسب رأي جهة الاشراف.	
24	م3	تقديم وتنفيذ بيتون مغموس عيار 250كغ/م3لقواعد العوارض المعدنية (كل ثلاثة متر طولي) أبعادها 80*80*80 سم ،السعر أجور الحفر والردم وترحيل باقي نواتج الحفر	
2	عدد	بورى حديد مع تقديم وعمل وتركيب أهداف كرة القدم متحركة من ثلاثة انش مدهون ايبوكسي وكل ما يلزم وحسب الشروط والمواصفات والمخططات المعتمدة - ويشمل السعر ثمن قساطل الحديد و الاحضارات اللازمة والشبك والدهان وكل ما يلزم وحسب رأي جهة الاشراف.	
2	عدد	تقديم وتركيب غرفة عدد (2): Sandwich panels سماكة الجدران والأسقف 5 سم	

		قياس الغرفة 5*3 متر وحسب المواصفات الموضحة بدفتر الشروط الفنية المذكور أدناه غرفة المكتب تحوي مغسلة وتواليت افرنجي وطاولة مكتب خشب عدد 2 وكروسي دوار عدد 2. غرفة الحمامات تحوي مغسلة 2 + تواليت افرنجي 2 + شاور نوع جيد 2+ مراية قياس 40*40 سم. +حفر جور فنية وتمديد المياه المالحة، وذلك حسب دفتر الشروط الفنية.
2	عدد	خزان بلاستيك مؤلف من 3 طبقات سعة 2000 ليتر تصنيع شركة معروفة محلياً الشكل مستطيل ومزود بغطاء للفتحة العلوية من النوع المخصص لتخزين مياه الشرب ويركب على قاعدة مستوية أو على أرض مستوية ومجهز بالفواشة والسكرورة والتوصيلات وفتحة فضال للتهوية وكل مايلزم ليكون جاهز للربط مع الشبكة والاستثمار) وكل ما يلزم ووفق رأي جهة الإشراف.
14	عدد	تقديم وتركيب جهاز إنارة ليد (كشاف) عدسي 140 وات مع قاعدة حديد مثبتة على العارضة مكفول لمدة عامين جداري نوع جيد قياس 40*50 والصاج 0.4م مع اسلاك التمديد مقطع 2*2.5 والتثبيت وكل ما يلزم مع كشاف.
50	عدد	تقديم كراسي بلاستيك.
1	عدد	تقديم وتركيب لوحة كهربائية رئيسية " تابلو " يضم 10 قواطع مفرد 20 أمبير + قاطع رئيسي 32 أمبير تفاضلي وقاطع سكين للتبديل بين الكهرباء النظامية والمولدة من افضل الأنواع مع مستلزماتها .
1	عدد	مولدة كهرباء تعمل على البنزين استطاعة 5 ك.ف.أ - ملف نحاسي و من ماركة ذات علامة تجارية معروفة بجودة منتجاتها "

الشروط والمواصفات الفنية التفصيلية: جميع الأعمال ستنفذ في مدينة معربا، وعلى العارض التقيد بالمواصفات التالية:

أولاً : مواصفات غرف Sandwich panels عدد 2 :

تقديم وتركيب غرفة عدد (2) : بالمواصفات التالية

1. الهيكل معدني فارغ 8*4 من الحديد المدهون اساس ايبوكس ودهان خارجي حسب اللون المطلوب
 2. الجدران والاسقف سماكة 5سم Sandwich Panels
 3. الارضية مدعمة بتيوب فارغ 8*4 ملبسة خشب بحري بلاي وود سماكة 14 مم ضد الماء ومغطى بموكيت
 4. باب للغرفة من الحديد ويصمم حسب الطلب
 5. شباك المنيوم قياس 2*1 عدد 2 مع حماية خارجية من الحديد (بغرفة المكتب)
 - وشباك المنيوم 2*1 عدد 1 + طاقة قابلة للفتح عدد 4 قياس 50*50 (بغرفة الحمامات)
 6. قياس الغرفة 5*3 متر
 7. الغرفة مرفوعة عن الارض 10سم على الاقل بارجل معدنية من الزوايا الاربعة.
- غرفة المكتب تحوي مغسلة وتواليت افرنجي وطاولة مكتب خشب وكروسي مدير دوار هيدروليك حركتين
- غرفة الحمامات تحوي مغسلة 2+تواليت افرنجي 2+ شاور 2 + مرايا فوق المغسلة عدد 2

تقديم وتركيب كافة التمديدات الكهربائية مع الأجهزة للغرفة المخفية والظاهرة مع برايز شوكو بعدد 3 لكل مكتب مع نقاط ضوئية (جهاز نيونات ليد سقفي مزدوج) عدد 2 للغرفة + (جلوب محمي) لكل حمام واحد .

في حالة التمديدات الخارجية فيكون التمديد ضمن مجاري بلاستيكية بقياس يتسع للكبلات مع زيادة 35% للتمديدات المستقبلية و بغطاء على كامل طول المجراية و يتم التمديد بشكل فني شاقولي و افقيا مع الجمع بزوايا 45 درجة .

يتم تقديم وتركيب المغاسل والتوالييت والأدواش مع الخلطات و الصباب و الهراب و كل ما يلزم لتمديداتها و تشغيلها بالشكل الأنسب.

يتم توصيل المياه المالحة الخارجة من الغرف للجورة الفنية بأنابيب قطر 4 انش pvc ضغط عالي.

المكتب :

القياس: 70 × 70 × 120 سم.

كافة أجزاء المكتب مصنع من خشب MDF ملبس قشر او PVC سماكة 3 سم ووجه الطاولة مكون من طبقتين ومقشط ، مزود بوحدة جوارير لدرجين و غال مركزي.

فتحة لدخول وخروج الأسلاك مع غطاء من البلاستيك.

يجب موافقة اللجنة على عينة لون القشر او التلبيس المقدم.

تقديم كرسي مدير دوار هيدروليكي حركتين.

ثانياً : أراضي العشب الصناعي :

- 1- يتم إزالة طبقة العشب السابقة او اي مخلفات تربة ونقلها خارج الموقع اذا وجدت او أي عوالق أخرى.
- 2- يتم حفر أرضية الملعب المراد بما لا يقل عن 15 سم ورش مادة كيماوية حتى لا تنبت جذور العشب السابقة.
- 3- يتم فرش بحص ستوك سماكة 10 سم مع الرص والدحل أسفل أرضية الملعب ويتم وضع فوقها رمل صب سماكة 2 سم مما يسمح بامتصاص المياه فور هطول الأمطار حيث أن هذه النوعية من الرمل تساعد في تجفيف الملعب من المياه بأسرع وقت ممكن ويتم دك هذه الطبقة ميكانيكيا
- 4- يتم مد الوتر بروف واللاصق من مادة البولي يوريثين Polyurethane

■ مواصفات الرول لأرضية الملعب :

1. كثافته : 12,500 غرزة / م² .
2. ارتفاع العشب 5 سم منها 2 سم رمل كوارتز سيليكيا + 2.5 سم كوتشوك ويبقى 0.5 سم القسم الظاهر من العشب.
3. يتم وضع 10 طون كوتشوك على الأقل في أرضية الملعب .
4. يجب ان تكون كفالة العشب لمدة سنتين تتضمن سوء المادة أو سوء التركيب وليس سوء الاستخدام و يلتزم المتعهد بأعمال الصيانة و التمشيط لمدة 6 شهور.
5. ينفذ ميول لأرضية الملعب 0.5 % على أجهزة المساحة , وتركب شبكة مصارف على أطرافه .
6. يجب موافقة اللجنة على عينة العشب واللاصق قبل تركيبها.
7. يتم تحديد قياسات الملعب (خطوط التماس – حدود منطقة الجزاء – خط المنتصف -..) من نفس العشب بلون ابيض.

ثالثاً : مواصفات الشبك مع الاعمدة الحديدية :

عدد الأعمدة 46 بأرتفاع 6.75 م فوق الأرض بشكل تربيع وأبعاد 8*8 سم وسماكة 3 مم وعدد العوارض العرضية 138 بطول 3 م وأبعاد 2*3 سم وسماكة 2.5 مم يتم تثبيت الشبك عليها بشكل يمنع الاهتزاز وتكون الأعمدة مغروزة بقواعد بيتونية من

البيتون المغموس بقياس 80*80*80 سم و و بيتون 250 كغ/م3 و يغرز العامود داخل القاعدة بمسافة لا تقل عن 70 سم و تكون القواعد على ارض حرة و ليست ترابية مع ملاحظة الدهان الجيد للأعمدة قبل الغرز لمنع الصدأ في الجزء المردوم.

رابعاً : - جهاز الكشف:

يتم تثبيته على قواعد خاصة على الأعمدة و بطريقة التدكيك مع براغي تثبيت مع مقطع العامود لمنع الاهتزاز و تقديم الكبلات اللازمة 2.5*2 ملم من الكشف الى التابلو التشغيلي و يتم تقسيم التوصيل للكشف على ثلاث قواطع (3خطوط) .

- مواصفات إنارة ليد للملاعب:

1. سوية الإنارة بمعدل 140 وات, 19600 لومن
 2. مدمج بمقاومة الارتفاع والانخفاض المفاجئ للتيار .
 3. خاصية IP 65 مما يتيح اعلى مستويات الأمان 220 VAC @ 95% power factor
 4. الشركة مشهورة عالميا وحائزة على شهادات جودة عالمية
 5. مزود بمبرد
 6. كفاءة لمدة عامين، ويجب أن لا تقل كفاءة التشغيل عن 75%.
- Power consumption: 140W
 - Lumen: 19600
 - Efficiency: 140 lm/W
 - Input voltage (VAC): 100 ~ 240, 50/60 Hz
 - Power factor (PF): > 0.95
 - Color temperature (K): 5130K to 6020K
 - CRI (Ra): > 70 RA
 - Lifetime (hours): > 50000 h
 - No UV/IR light radiation
 - Operating temperature (C): 30 ~ 50

خامساً : الكرسي البلاستيكي:

مصنع بطريقة القولبة، قطعة واحدة مع أيدي جانبية مع ظهر بوضعية ثابتة بدون قطع متحركة و معدة لجلوس شخص واحد وبمقعد ارتفاعه لا يقل عن ٣٨١ مم ولا يزيد عن ٤٨٣ مم وبالنسبة للكرسي المزود بأيدي يكون المقعد لا يقل عن ٧٦٢ مم أنظر الشكل.

سادساً: مواصفات مولدة الكهرباء:

1. المحرك يعمل على البنزين.
2. من ماركة ذات علامة تجارية مشهورة ومعروفة بجودة منتجاتها.
3. استطاعة 5 ك.ف.ا.
4. الملف من النحاس

60	50	التردد (هرتز)
5.0	4.5	الناتج المقدر (كفا)
5.5	5.0	أقصى إخراج (كفا)
240/120	230/115	الجهد (V)
20.8 / 41.7	19.6 / 39.2	الحالي (A)

ترتيب	مرحلة واحدة، ثلاث حلقات
عامل	1.0
عزل الطبقة	ب
عمود	2
مرحلة	1
وضع الإثارة	الإثارة الذاتية والجهد المستمر (أفر)
نوع اللوحة	الفريق العام
انتاج	قابس كهرباء
	اتصال القطب
	dc12v الإخراج
البعد (L * W * H)	750 * 560 * 950
الوزن الجاف (كجم)	160
العمل وزن متناسق (كجم)	170
مستوى الضوضاء (m7) ديسيبل (A)	72

5. المحرك :

نوع المحرك	عمودي، 4 السكتة الدماغية، تبريد الهواء، الحقن المباشر
نزوح (مل)	418
اسطوانة NO. تتحمل x السكتة الدماغية (مم)	72 × 86-1
تصنيف الطاقة (كيلوواط)	5.7
تصنيف سرعة دوران (ص / دقيقة)	3600
استهلاك الوقود (g / kW.h)	275.1
سعة خزان الوقود (L)	16
بدء تشغيل النظام	بداية الكهربائية
نسبة الضغط	1 : 19
ساعات العمل المستمرة (ساعة.)	9.5

- على العارض الالتزام بما يلي:

1. يشترط على العارض المتقدم أن يكون سجل تجاري أو صناعي أم مهني أو أي شهادة عضوية بإحدى النقابات أو الاتحادات المهنية ذات العلاقة أو شهادة حرفية.
2. يشترط على العارض ان يكون لديه خبرة في مشاريع مشابهة، على الأقل مشروع واحد وسنة واحدة من الخبرة.
3. مدة التنفيذ ثلاثون يوم من تاريخ التعاقد.
4. يتم خصم 0.5 % من قيمة العقد عن كل يوم تأخير على أن لا تتجاوز مدة التأخير أكثر من 20 يوم.
5. كافة أعمال التأهيل الواردة في هذا العقد تتم تحت رقابة ومتابعة جهاز إشرافي من الجهة المستفيدة إضافة إلى كادر المشروع المعين عن طريق برنامج الأمم المتحدة الإنمائي.
6. المنظمة غير مسؤولة عن زيادة الأسعار بعد إرساء العقد وعلى العارض تنفيذ الأعمال بالأسعار التي تم التقدّم بموجبها على المناقصة ولغاية انتهاء مدة تنفيذ المشروع.
7. التقيد بالشروط المتعلقة بتنفيذ الأعمال المذكورة أعلاه وفق معايير الجودة ومواصفات الجهات المعتمدة بهذا المجال ودفتر الشروط الفنية الخاص بهذا العقد والمدرج أعلاه.
8. مدة ضمان أعمال المشروع سنة ميلادية كاملة بعد تنظيم محضر التنفيذ النهائي يكون العارض خلالها ملزم بتقديم الصيانة الكاملة لأي خلل طارئ ناتج عن سوء التنفيذ .
9. العارض مسؤول عن كافة الموافقات والنقل والتسليم في منطقة معربا لكافة المواد المطلوبة.
10. العارض مسؤول عن تنفيذ الصيانة ومعالجة أي خطأ طارئ، كما يتحمل العارض المسؤولية الكاملة على كل ضرر يقع على العمال.
11. على العارض استخدام مواد وفق ما هو مذكور بالكشف، ويعد كادر المشروع والجهة المستفيدة مسؤولين بشكل مباشر عن تدقيق جودة المواد المستخدمة ومدى كفاءتها وعن جودة العمل الهندسي المنفذ.
12. يتم تنظيم محضر إنجاز عمل بالأعمال التي تم انجازها بالوقت المستحق لرفع الفاتورة، كما يتم تنظيم محضر تنفيذ عمل نهائي بنهاية مدة المشروع، يتم فيه ذكر ما تم تحقيقه والنتائج التي توصّل لها المشروع، ويوقع من الجهة المستفيدة ومن كادر المشروع والمشرفين.
13. يتم تنظيم محضر استلام الأصول العائدة للملعب ويوقع عليه من قبل الجهة المستفيدة والبلدية.
14. يتم الصرف على دفعة واحدة عند التسليم النهائي وتنفيذ كافة الأعمال المطلوبة في هذا المشروع.
15. لا يتم صرف قيمة البند من العقد في حال عدم مطابقته مع الشروط المحددة.
16. على العارض تأمين كافة الآليات ومعدات العمل اللازمة وسيارات نقل المواد والمعدات والمداحي والمحروقات اللازمة وكل ما يلزم للعمل.

ملاحظة هامة: على العارض استخدام النموذج والترويسة الخاص بشركته بنفس الترتيب المبين في الصفحات .

FORM FOR SUBMITTING SUPPLIER'S QUOTATION²

(This Form must be submitted only using the Supplier's Official Letterhead/Stationery³)

We, the undersigned, hereby accept in full the UNDP General Terms and Conditions, and hereby offer to supply the items listed below in conformity with the specification and requirements of UNDP as per RFQ Reference No.077-19:

TABLE 1: Offer to Supply Goods Compliant with Technical Specifications and Requirements

م	بيان الأعمال	الكمية	السعر الإفرادي	السعر الإجمالي
1	تنفيذ أعمال الحفر والتسوية بالآليات الميكانيكية واليد العاملة حسب المنسوب الموضح على مخطط الموقع العام و الذي تحدده الجهة المستفيدة" مع الرص وكل ما يلزم بأبعاد تقريبا 24 * 44 م، ونقل نواتج الحفر ضمن نفس العقار .	1,056		
2	تقديم وفرش بحص ستوك سماكة 10سم مع الرص والدحل أسفل أرضية الملعب ويتم وضع فوقها رمل صب سماكة 2سم مع تأمين سطح مستوي.	106		
3	تقديم وتنفيذ رول أرضية الملعب مع كامل ملحقاته وإضافاته ووتر بروف و لاصق وكاوتشوك ورمل ونقل وتركيب/م2 وذلك حسب دفتر الشروط الفنية ، مع أعمال تصريف المياه اللازمة وحسب رأي اللجنة الفنية.	1,056		
4	تقديم وتثبيت شبك حديدي مغلف غير قابل للصدأ محيط بالملعب ارتفاع 6 م و بمعدل 2.5 كغ شبك /م2 يستند الى عوارض 8*8 سم وبسماكة 3مم وبارتفاع 6.75 متر مدهونة ايبوكسي ومثبتة بالببتون المغموس والعارضة السفلية و بمعدل عارضة طولية كل 3 امتار و اربع عوارض عرضية على محيط الملعب 2*3 سم وبسماكة 2.5 مم على أن يحتوي باب عدد/2 " شبك حديدي مع العوارض الحديدية اللازمة مع المفصلات عدد/2" - الوحدة /م- ط - وذلك حسب دفتر الشروط والمواصفات الفنية ، ويشمل السعر ثمن الحديد المصنع و ثمن الشبك والدهان وكافة الاجور واللوازم والدعائم اللازمة للتقوية والتثبيت بشكل جيد وحسب رأي جهة الاشراف.	136		
5	تقديم وتنفيذ بيتون مغموس عيار 250كغ/م3 لقواعد العوارض المعدنية (كل ثلاثة متر طولي) أبعادها 80*80*80 سم ،السعر أجور الحفر والردم وترحيل باقي نواتج الحفر	24		
6	بوري حديد مع تقديم وعمل وتركيب أهداف كرة القدم متحركة من ثلاثة انش مدهون ايبوكسي وكل ما يلزم وحسب الشروط والمواصفات والمخططات المعتمدة - ويشمل السعر ثمن قساطل الحديد و الاحضارات اللازمة والشبك والدهان وكل ما يلزم وحسب رأي جهة الاشراف.	2		
7	تقديم وتركيب غرفة عدد (2) في مدينة معربا: Sandwich panels سماكة الجدران والأسقف 5 سم قياس الغرفة 5*3 متر وحسب المواصفات الموضحة بدفتر الشروط الفنية المذكور أدناه	2		

²This serves as a guide to the Supplier in preparing the quotation and price schedule.

³ Official Letterhead/Stationery must indicate contact details – addresses, email, phone and fax numbers – for verification purposes

			غرفة المكتب تحوي مغسلة وتواليت افرنجي وطاولة مكتب خشب عدد 2 وكروسي دوار عدد2. غرفة الحمامات تحوي مغسلة 2 + تواليت افرنجي 2 + شاور نوع جيد+2+ مراية قياس 40*40 سم. +حفر جور فنية وتمديد المياه المالحة، وذلك حسب دفتر الشروط الفنية.
8		2	خزان بلاستيك مؤلف من 3 طبقات سعة 2000 ليتر تصنيع شركة معروفة محلياً الشكل مستطيل ومزود بغطاء للفتحة العلوية من النوع المخصص لتخزين مياه الشرب ويركب على قاعدة مستوية أو على أرض مستوية ومجهز بالفواشة والسكورة والتوصيلات وفتحة فضال للتهوية وكل مايلزم ليكون جاهز للربط مع الشبكة والاستثمار) وكل ما يلزم ووفق رأي جهة الإشراف.
9		14	تقديم وتركيب جهاز إنارة ليد (كشاف) عدسي 140 وات مع قاعدة حديد مثبتة على العارضة مكفول لمدة عامين جداري نوع جيد قياس 40*50 والصاج 0.4مم مع اسلاك التمديد مقطع 2*2.5 والتثبيت وكل ما يلزم مع كشاف.
10		50	تقديم كراسي بلاستيك.
11		1	تقديم وتركيب لوحة كهربائية رئيسية " نابلو " يضم 10 قواطع مفرد 20 أمبير + قاطع رئيسي 32 أمبير تفاضلي وقاطع سكين للتبديل بين الكهرباء النظامية والمولدة من افضل الأنواع مع مستلزماتها .
12		1	مولدة كهرباء تعمل على البنزين استطاعة 5 ك. ف.أ - ملف نحاسي و من ماركة ذات علامة تجارية معروفة بجودة منتجاتها
Total Prices of Goods & Services⁴			
Add: Cost of Transportation			
Add: Cost of Insurance			
Add: Other Charges (pls. specify)			
Total Final and All-Inclusive Price Quotation, DAP			

⁴Pricing of goods should be consistent with the INCO Terms indicated in the RFQ

TABLE 2: Offer to Comply with Other Conditions and Related Requirements

Other Information pertaining to our Quotation are as follows:	Your Responses		
	<i>Yes, we will comply</i>	<i>No, we cannot comply</i>	<i>If you cannot comply, pls. indicate counter proposal</i>
Delivery Lead Time (30 Days)			
Validity of Quotation (60 Days)			
Country/ies Of Origin:			
Warranty and After-Sales Requirements			
a) Two years warranty for Grass Playground with 6 Months Maintenance and combing.			
b) Two years warranty for LED Scout Device.			
c) Warranty period of One year for the other items.			
Provide a performance security in 10% of the total value of the contract, to cover the warranty period of One year.			
All Provisions of the UNDP General Terms and Conditions			
Technical Specifications & Requirements			
Other requirements [pls. specify]			

All other information that we have not provided automatically implies our full compliance with the requirements, terms and conditions of the RFQ.

[Name and Signature of the Supplier's Authorized Person]
[Designation]
[Date]

General Terms and Conditions

1. ACCEPTANCE OF THE PURCHASE ORDER

This Purchase Order may only be accepted by the Supplier's signing and returning an acknowledgement copy of it or by timely delivery of the goods in accordance with the terms of this Purchase Order, as herein specified. Acceptance of this Purchase Order shall effect a contract between the Parties under which the rights and obligations of the Parties shall be governed solely by the terms and conditions of this Purchase Order, including these General Conditions. No additional or inconsistent provisions proposed by the Supplier shall bind UNDP unless agreed to in writing by a duly authorized official of UNDP.

2. PAYMENT

- 2.1 UNDP shall, on fulfillment of the Delivery Terms, unless otherwise provided in this Purchase Order, make payment within 30 days of receipt of the Supplier's invoice for the goods and copies of the shipping documents specified in this Purchase Order.
- 2.2 Payment against the invoice referred to above will reflect any discount shown under the payment terms of this Purchase Order, provided payment is made within the period required by such payment terms.
- 2.3 Unless authorized by UNDP, the Supplier shall submit one invoice in respect of this Purchase Order, and such invoice must indicate the Purchase Order's identification number.
- 2.4 The prices shown in this Purchase Order may not be increased except by express written agreement of UNDP.

3. TAX EXEMPTION

- 3.1 Section 7 of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations provides, inter alia, that the United Nations, including its subsidiary organs, is exempt from all direct taxes, except charges for utilities services, and is exempt from customs duties and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. In the event any governmental authority refuses to recognize UNDP's exemption from such taxes, duties or charges, the Supplier shall immediately consult with UNDP to determine a mutually acceptable procedure.
- 3.2 Accordingly, the Supplier authorizes UNDP to deduct from the Supplier's invoice any amount representing such taxes, duties or charges, unless the Supplier has consulted with UNDP before the payment thereof and UNDP has, in each instance, specifically authorized the Supplier to pay such taxes, duties or charges under protest. In that event, the Supplier shall provide UNDP with written evidence that payment of such taxes, duties or charges has been made and appropriately authorized.

4. RISK OF LOSS

Risk of loss, damage to or destruction of the goods shall be governed in accordance with Incoterms 2010, unless otherwise agreed upon by the Parties on the front side of this Purchase Order.

5. EXPORT LICENCES

Notwithstanding any INCOTERM 2010 used in this Purchase Order, the Supplier shall obtain any export licences required for the goods.

6. FITNESS OF GOODS/PACKAGING

The Supplier warrants that the goods, including packaging, conform to the specifications for the goods ordered under this Purchase Order and are fit for the purposes for which such goods are ordinarily used and for purposes expressly made known to the Supplier by UNDP, and are free from defects in workmanship and materials. The Supplier also warrants that the goods are contained or packaged adequately to protect the goods.

7. INSPECTION

7.1 UNDP shall have a reasonable time after delivery of the goods to inspect them and to reject and refuse acceptance of goods not conforming to this Purchase Order; payment for goods pursuant to this Purchase Order shall not be deemed an acceptance of the goods.

7.2 Inspection prior to shipment does not relieve the Supplier from any of its contractual obligations.

8. INTELLECTUAL PROPERTY INFRINGEMENT

The Supplier warrants that the use or supply by UNDP of the goods sold under this Purchase Order does not infringe any patent, design, trade-name or trade-mark. In addition, the Supplier shall, pursuant to this warranty, indemnify, defend and hold UNDP and the United Nations harmless from any actions or claims brought against UNDP or the United Nations pertaining to the alleged infringement of a patent, design, trade-name or trade-mark arising in connection with the goods sold under this Purchase Order.

9. RIGHTS OF UNDP

In case of failure by the Supplier to fulfil its obligations under the terms and conditions of this Purchase Order, including but not limited to failure to obtain necessary export licences, or to make delivery of all or part of the goods by the agreed delivery date or dates, UNDP may, after giving the Supplier reasonable notice to perform and without prejudice to any other rights or remedies, exercise one or more of the following rights:

9.1 Procure all or part of the goods from other sources, in which event UNDP may hold the Supplier responsible for any excess cost occasioned thereby.

9.2 Refuse to accept delivery of all or part of the goods.

9.3 Cancel this Purchase Order without any liability for termination charges or any other liability of any kind of UNDP.

10. LATE DELIVERY

Without limiting any other rights or obligations of the parties hereunder, if the Supplier will be unable to deliver the goods by the delivery date(s) stipulated in this Purchase Order, the Supplier shall (i) immediately consult with UNDP to determine the most expeditious means for delivering the goods and (ii) use an expedited means of delivery, at the Supplier's cost (unless the delay is due to Force Majeure), if reasonably so requested by UNDP.

11. ASSIGNMENT AND INSOLVENCY

11.1. The Supplier shall not, except after obtaining the written consent of UNDP, assign, transfer, pledge or make other disposition of this Purchase Order, or any part thereof, or any of the Supplier's rights or obligations under this Purchase Order.

11.2. Should the Supplier become insolvent or should control of the Supplier change by virtue of insolvency, UNDP may, without prejudice to any other rights or remedies, immediately terminate this Purchase Order by giving the Supplier written notice of termination.

12. USE OF UNDP OR UNITED NATIONS NAME OR EMBLEM

The Supplier shall not use the name, emblem or official seal of UNDP or the United Nations for any purpose.

13. PROHIBITION ON ADVERTISING

The Supplier shall not advertise or otherwise make public that it is furnishing goods or services to UNDP without specific permission of UNDP in each instance.

14. CHILD LABOUR

The Supplier represents and warrants that neither it nor any of its affiliates is engaged in any practice inconsistent with the rights set forth in the Convention on the Rights of the Child, including Article 32 thereof, which, inter alia, requires that a child shall be protected from performing any work that is likely to be hazardous or to interfere with the child's education, or to be harmful to the child's health or physical, mental, spiritual, moral or social development.

Any breach of this representation and warranty shall entitle UNDP to terminate this Purchase Order immediately upon notice to the Supplier, without any liability for termination charges or any other liability of any kind of UNDP.

15. MINES

The Supplier represents and warrants that neither it nor any of its affiliates is actively and directly engaged in patent activities, development, assembly, production, trade or manufacture of mines or in such activities in respect of components primarily utilized in the manufacture of Mines. The term "Mines" means those devices defined in Article 2, Paragraphs 1, 4 and 5 of Protocol II annexed to the Convention on Prohibitions and Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons Which May Be Deemed to Be Excessively Injurious or to Have Indiscriminate Effects of 1980.

Any breach of this representation and warranty shall entitle UNDP to terminate this Purchase Order immediately upon notice to the Supplier, without any liability for termination charges or any other liability of any kind of UNDP.

16. SETTLEMENT OF DISPUTES

16.1 Amicable Settlement. The Parties shall use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy or claim arising out of, or relating to this Purchase Order or the breach, termination or invalidity thereof. Where the Parties wish to seek such an amicable settlement through conciliation, the conciliation shall take place in accordance with the UNCITRAL Conciliation Rules then obtaining, or according to such other procedure as may be agreed between the Parties.

16.2 Arbitration. Unless, any such dispute, controversy or claim between the Parties arising out of or relating to this Purchase Order or the breach, termination or invalidity thereof is settled amicably under the preceding paragraph of this Section within sixty (60) days after receipt by one Party of the other Party's request for such amicable settlement, such dispute, controversy or claim shall be referred by either Party to arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules then obtaining, including its provisions on applicable law. The arbitral tribunal shall have no authority to award punitive damages. The Parties shall be bound by any arbitration award rendered as a result of such arbitration as the final adjudication of any such controversy, claim or dispute.

17. PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Nothing in or related to these General Terms and Conditions or this Purchase Order shall be deemed a waiver of any of the privileges and immunities of the United Nations, including its subsidiary organs.

18. SEXUAL EXPLOITATION:

18.1 The Contractor shall take all appropriate measures to prevent sexual exploitation or abuse of anyone by it or by any of its employees or any other persons who may be engaged by the Contractor to perform any services under the Contract. For these purposes, sexual activity with any person less than eighteen years of age, regardless of any laws relating to consent, shall constitute the sexual exploitation and abuse of such person. In addition, the Contractor shall refrain from, and shall take all appropriate measures to

prohibit its employees or other persons engaged by it from, exchanging any money, goods, services, offers of employment or other things of value, for sexual favors or activities, or from engaging in any sexual activities that are exploitive or degrading to any person. The Contractor acknowledges and agrees that the provisions hereof constitute an essential term of the Contract and that any breach of this representation and warranty shall entitle UNDP to terminate the Contract immediately upon notice to the Contractor, without any liability for termination charges or any other liability of any kind.

- 18.2 UNDP shall not apply the foregoing standard relating to age in any case in which the Contractor's personnel or any other person who may be engaged by the Contractor to perform any services under the Contract is married to the person less than the age of eighteen years with whom sexual activity has occurred and in which such marriage is recognized as valid under the laws of the country of citizenship of such Contractor's personnel or such other person who may be engaged by the Contractor to perform any services under the Contract.

19.0 OFFICIALS NOT TO BENEFIT:

The Contractor warrants that no official of UNDP or the United Nations has received or will be offered by the Contractor any direct or indirect benefit arising from this Contract or the award thereof. The Contractor agrees that breach of this provision is a breach of an essential term of this Contract.

20. AUTHORITY TO MODIFY:

Pursuant to the Financial Regulations and Rules of UNDP, only the UNDP Authorized Official possess the authority to agree on behalf of UNDP to any modification of or change in this Agreement, to a waiver of any of its provisions or to any additional contractual relationship of any kind with the Contractor. Accordingly, no modification or change in this Contract shall be valid and enforceable against UNDP unless provided by an amendment to this Agreement signed by the Contractor and jointly by the UNDP Authorized Official.